



## **Abdullah Faisal Hameed Abdulghani**

[aburamzi3@yahoo.com](mailto:aburamzi3@yahoo.com)

34510 Esenyurt/Istanbul - Mobile: **00905524365384** – WhatsApp:**00967711988702**

Sex: male Nationality: Yemeni Date and place of birth: Makbanah, Taiz, Yemen, 1983

---

### **Work Experience**

2019-2020	❖ Freelance Translator for <a href="#">Translation4All</a> , USA.
2019-2020	❖ Freelance <a href="#">translator for American Education and Translation Services US</a> , USA.
2019-2020	❖ Freelance translator for <a href="#">A1 Translations</a> , Florida, USA.
2019-2020	❖ Freelance translator for <a href="#">CY TRANSLATION</a> , Cyprus.
2015-2016	❖ Faculty instructor(part time), Sana'a University, Faculty of Languages, Sana'a, Yemen.
07.2012 -11.2015	❖ Student Advisor at Youstudy for Educational Consulting, Business correspondent, translator, administrator, customer server Sana'a , Yemen.
05.2011- 01-2012	❖ Business correspondent( part time), Saba Institute for Arabic Language and Eastern Studies, Sana'a , Yemen.
12.2010- 02-2012	❖ Executive secretary and business correspondent, Sheba for Industry Agriculture and Irrigation Co., Sana'a , Yemen.
01.2008 – 01.2010	❖ English Language instructor and academic coordinator, American French Institute, Sana'a, Yemen.
01.2008 – 05.2011	❖ Arabic Language teacher for non- Arabic speakers( part time), Saba Institute for Arabic Language and Eastern Studies, Sana'a, Yemen.

### **Other Home and Part Time Experience**

2019	❖ Freelance translator for Al-Etimad Office for Translation, Yemen.
12.2016- 12.2017	❖ Freelance translator(English- Arabic) for Youstudy.com, Yemen, Sana'a, Yemen.
11.2013- 06-2016	❖ Freelance translator(English – Arabic) and vice versa) for Professional Translation Services office(PTS), Sana'a, Yemen.
2011-2012	❖ English language instructor (some part-time courses) at World American Language Institute, Sana'a, Yemen.
2007-2017	❖ Freelance translator (English Arabic and vice versa) for many NGOs and local and international organizations.

<div> 2019-2020  05.2017  11.2013 -09.2015    09.2009 – 06.2010    09.2003 – 06.2007    09.2001 – 06.2002 </div>	<div> <h3><u>Education</u></h3> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Master In TESOL, University of the West of Scotland, Cyprus.</li> <li>❖ iBT TOEFL certificate.</li> <li>❖ Master degree in Translation( English – Arabic and vice versa), Sana'a University, Faculty of Languages, Excellent grade, average of 92.39%.</li> <li>❖ Pre-master in Linguistics, Sana'a University, Faculty of Languages, average of 87.58%.</li> <li>❖ Bachelor degree in Arabic and Translation, Sana'a University, Faculty of Languages, Average of 89.5%.</li> <li>❖ Secondary school certificate, scientific section, Alrawdha School, Taiz, average of 85.25%.</li> </ul> </div>
<div> Arabic Language  English Language  Turkish Language </div>	<div> <h3><u>Languages</u></h3> <ul style="list-style-type: none"> <li>*Native speaker.</li> <li>*Excellent in all skills.</li> <li>* A2</li> </ul> </div>
<div> 02.2005 – 03.2005  Oct.2004  June.2004 </div>	<div> <h3><u>Software</u></h3> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ MS- Excel, Modern British Institute, Sana'a, Yemen.</li> <li>❖ MS- Word, Modern British Institute, Sana'a, Yemen.</li> <li>❖ MS- Windows, Modern British Institute, Sana'a, Yemen.</li> </ul> </div>
<div> 21/05/2020  20/05/2020  19/05/2020  19/05/2020  15/05/2020  02.2019-04.2019    03.2019    02.2015        2009 </div>	<div> <h3><u>Training and Short Courses</u></h3> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Using ICQs &amp;CCQs, engaging activities for EFL/ESL,iTTi, Cairo.</li> <li>❖ Online Webinar "Re-skill yourself", iTTi, Cairo.</li> <li>❖ Online webinar" Online working skills", GYSO, Malaysia.</li> <li>❖ Online Webinar "Teaching Young Learners", iTTi, Cairo.</li> <li>❖ 'Game Based Learning', online Webinar, iTTi, Cairo.</li> <li>❖ Turkish Language studying at The <a href="#">Management Centre of the Mediterranean</a>, Cyprus.</li> <li>❖ Training workshop on how to prepare and conduct field researches by a French trainer, Nicosia, North Cyprus.</li> <li>❖ Training workshop on communicative approach and Callan Method, Waterford English and Training Academy(8 hours), Sana'a, Yemen.</li> <li>❖ Training course in teaching Arabic Language for non- Arabic speakers, Saba Institute for Arabic Language and Eastern Studies, Sana'a – Yemen.</li> </ul> </div>

**03.2007**

- ❖ A course titled " CV. And Employment Letters", AEDA, Sana'a-Yemen.

**02.2007**

- ❖ Night session titled" Principles of Communication Skills, EADA, Sana'a, Yemen.
- ❖

### **Skills**

- ❖ Dealing with others and speech delivery skills.
- ❖ Work developing ability and thinking about new things.
- ❖ Typing and computer using ability as well as internet and E-mail using .
- ❖ Administrative skills.

### **Merit certificates**

- ❖ Thanks Certificate from LT, London for participation on their Webinar, 23/05/2020.
- ❖ Thanks and Gratitude certificate from Yemen International School, Istanbul, 2020.
- ❖ Merit certificate as I was the Ideal teacher in 2017, Waterford English and Training Academy, Sana'a, Yemen, 2017.
- ❖ Certificate of appreciation from Youstudy.com, UK Educational consulting company, 2016.
- ❖ Thanks and gratitude certificate from year 4 graduates, Faculty of Languages, Sana'a University, 2016.
- ❖ Gained 3 superiority certificates from the General Union of the Yemeni Students , Sana'a University , Faculty of Languages on getting the first top student in levels 3 & 4.
- ❖ Gained an appreciation certificate from the deanery of the Faculty of Languages on participating in all the activities done in the faculty and being active.
- ❖ Appreciation certificate from the sixth Bach students , Translation Dep.
- ❖ Participation certificate at the First Electronic Festival from the Electronic Foundation.
- ❖ C.v. Writing , communication skills, participation certificates from the Electronic F.
- ❖ Appreciation certificate from A.F.I institute for my highlighted efforts to develop the educational process.

### **Scientific Researches and papers:**

- ❖ Participated in conducting a field research to assess the relation between the student and the university, organized by [VOIS Cyprus](#) and targeted international students studying in Northern Cyprus and supported by EU, March, 2019.
- ❖ The Problem of Cultural Privacy in Translating Folklore Texts With Reference to the Book :Social Issues in Popular Yemeni Culture (MA Thesis), 2016.
- ❖ Wedding Traditions in Yemen, a small research required for bachelor degree, 2006.

- ❖ Translating for Children, article written in English and I have translated it into Arabic, first bachelor degree graduation project, 2007.
- ❖ Resistance Melody Novel (Lahn AL-Somood), a small novel written in Arabic Language by Ahmed Abboud. I translated it into English, second bachelor degree graduation project, 2007.

### **ON Going Publications:**

- ❖ One novel ( Arabic and intended to be translated into English as well.
- ❖ A book in the practical issues in English-Arabic & Arabic- English translation.
- ❖ Some papers in the cultural issues in translation.

### **Scholarships Obtained:**

- ❖ A scholarship to study MEd TEACHING OF ENGLISH TO SPEAKERS OF OTHER LANGUAGES (TESOL) at the University of the West of Scotland( a UK university), at its branch in Cyprus.

### **Attended Workshops and Seminars**

- ❖ Translation as a process of picture taking, Prof.Ali Almannan, Iraqi University, 20/06/2020.
- ❖ Online Translation Seminar "The Behavioral Economics of Translating World Literature: Translators as Econs, Humans, and Queers" (3 June 2020), Hong Kong Baptist University.
- ❖ Real Language in a Personalized Online Test & SPOTLIGHT Technique in Teaching Reading, ITTC, Istanbul in cooperation with London Teacher Training College, May23, 2020.
- ❖ IH 12th Teachers Online Conference, May 22th, 2020.
- ❖ Online Webinar: Post-Pandemic World: Towards an Economic Fragmentation or Stronger Cooperation - H.E. Amb. Dato' Ku Jaafar Ku Shaari, Malaysia, hosted by ICYF.
- ❖ Introduction to E-Commerce, online webinar presented by 3rdhubtech, May 16<sup>th</sup>, 2020.
- ❖ Seminar in the basics of teaching Arabic Language to non Arabic speakers presented online by Mr. Waleed Elsayed, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi in Turkey, April, 23d, 2020.
- ❖ Training course in Strategies of Teaching Arabic Language for Non Arabic Speakers, online course on The Guide to Learn Arabic, 05/05/2020.
- ❖ Online training session on Methodologies of Scientific Research presented by Dr.Aniss Moumin, Université Ibn Tofail, Morocco, 08/05/2020.
- ❖ Online Training session on "The literary Revision, the role of scientific data bases, magazines classification, and references management, by Dr.Aniss Moumin, Université Ibn Tofail, Morocco, 08/05/2020.
- ❖ A workshop called "Tomorrow's World: Women and Youth for Social Change", presented by Prof. Fatma Lisaniler and Prof. Kaliope Josephides at Home for Cooperation center which is supported by UN and EU, Nicosia City, border of North and South Cyprus, March, 27, 2019.
- ❖ Dialogue & Capacity Strengthening Workshop, organized by [VOIS Cyprus](#), Famagusta City, North Cyprus and financed by EU, May16th, 2019.

- ❖ Workshop about Social Entrepreneurship organized by [Go Social CY](#) and supported by EU, Famagusta City, Cyprus, June 8th, 2019.
- ❖ A discussion on "Education of Roma kids: Experiences- Challenges - Suggestions", on 11th of June, 2019 at 17.00 to 18.30 at the [Home for Cooperation](#).
- ❖ A panel discussion on Developing an Entrepreneurial Ecosystem: Harnessing Experience from 40+ Countries at the Ledra Palace Hotel in the Buffer Zone Nicosia, Cyprus, June 27, 2019. 2 expert speakers participated in the event, Glenn Robinson and Cliff Zintgraff, from the University of Texas at Austin's IC2 Center.

#### **Memberships:**

- ❖ [Stepes Certified Translator](#)
- ❖ Entrepreneur Researcher at ARID organization since 2020.
- ❖ A member of Yemeni Researchers Forum.
- ❖ A member at the International League for Arabic Language.
- ❖ [www.proz.com](http://www.proz.com).
- ❖ [www.tm-town.com](http://www.tm-town.com)

#### **Translated Websites**

- ❖ <https://www.youstudy.com/>

*\* All References are Available On Request.*